

*Patrick Colombo. Licence E. Faculté de Lambesc 2002 / 2003.*

# **REGULATION DES STAGES ET CHANTIERS**

## **RAPPORT DE STAGES**

---

*Travail de validation.*

*A l'attention de M François Michel, Responsable de l'Unité d'Enseignement*

## SOMMAIRE

|                                                      |   |
|------------------------------------------------------|---|
| I - LES STRUCTURES D'ACCUEIL.....                    | 3 |
| I 1 - A6-Médiaguide.....                             | 3 |
| I 2 - Fast Informatique.....                         | 3 |
| I 3 - Calandreta de Cuers.....                       | 4 |
| II - EVOLUTION DES PROJETS LIES AUX STAGES.....      | 4 |
| II 1 - Etat des projets initiaux.....                | 4 |
| II 2 - Parcours, régulations et produits finaux..... | 5 |
| III - DEROULEMENT DES STAGES.....                    | 5 |
| III 1 - Fast Informatique.....                       | 5 |
| III 2 - Calandreta de Cuers.....                     | 6 |
| III 2a - Le matériel informatique.....               | 7 |
| III 2b - Les paramètres pédago-didactiques.....      | 7 |
| III 2c - Le lien avec le premier stage.....          | 8 |
| III 2d – Evaluations.....                            | 8 |
| IV - BILAN.....                                      | 9 |

# **I - LES STRUCTURES D'ACCUEIL**

## **I 1 - A6-Médiaguide**

Adresse : A6-Médiaguide. 42, rue Paul Claudel – 91 Evry.

Tél : 01 60 77 72 06

Site web : <http://www.a6.fr>

Cette structure d'une dizaine de collaborateurs fondée en 1986 est spécialisée dans la conception et la mise en oeuvre de didacticiels et d'outils de formation en ligne. Elle développe la plate-forme Serpolet d'enseignement à distance utilisées par plusieurs universités dans le monde. Parmi ses réalisations, distinguons le projet Saatar élaboré avec les autorités algériennes pour une équipe de soixante-dix formateurs qui a mis en place une PFF et qui a valu à A6-médiaguide le trophée 2002 de la coopération internationale des entreprises de l'Essonne ! A6 poursuit ses recherches et développements dans le domaine du multimédia au service des sciences de l'éducation.

L'Union Européenne a confié à son Directeur, Gérard Claes, des missions de réflexion sur les aspects de localisation des cours et de transferts culturels en fonction des médias. Cette exigence l'a amené à répondre aux Attiquameks, peuple inuit du Canada, en créant à leur attention un outil de sauvegarde de leur Culture orale très originale, sur base de données. C'est ce même élan qui nous amena à envisager de créer un programme éducatif d'apprentissage du provençal incluant une étude des aspects grammaticaux et morphologiques comparés aux autres langues du monde : la volonté publique louable d'une initiation précoce au multilinguisme dans nos écoles méritant mieux, pour y répondre, que les pauvres cours d'anglais qui se mettent en place actuellement. Pour des raisons de commodités, le stage se déroula principalement à Gardanne chez une entité partenaire, « Fast Informatique » jusqu'à fin avril 2003.

## **I 2 - Fast Informatique**

Adresse : Fast informatique. 15 rue Emmanuel Vitria – 13120 Gardanne.

Tél : 06 07 37 00 56.

Fast Informatique est une petite structure fondée il y a trois ans qui dispense principalement des initiations à l'informatique. Elle est sous-traitante d'organismes agréés par l'ANPE pour la formation professionnelle des adultes.

Son Directeur est économiste de formation. Il devint en 1986 programmeur de gestion indépendant mais ses compétences frappées d'obsolescence, il bifurqua vers des activités de formateur en informatique et diversifia ses prestations en assurant des remises à niveaux en maths et en français pour adultes. L'an dernier, il a passé un DESS en consultant formation multimédia à Lambesc en distanciel.

De par son activité professionnelle et sa formation aux sciences de l'éducation, René De Santis est au fait des questions relatives à l'enseignement à distance. Dans le contexte de l'évolution rapide des techniques, il privilégie des développements ciblés à façon. Dans le domaine de la formation, cela se traduira par des mise en forme, dans des délais courts, de contenus préexistants. Pour l'avoir pratiqué, il considère que l'avenir du distanciel est à la mise en place d'espaces de formation avec visioconférence car ce media est plus pratique, plus efficace et plus en adéquation avec les objectifs d'éducation où l'on constate l'importance des rapports humains

pour la pédagogie. Concernant les plates-formes éducatives, les outils programmables intégrés d'évaluations avec traitements statistiques doivent être au cœur des structures. De ce point de vue, Serpolet offre un intérêt didactique supérieur grâce à ses fonctionnalités de retours d'information, vers le poste auteur (formateur) notamment.

L'idée du développement d'une ressource en ligne d'aide à l'apprentissage du provençal à destination d'enfants l'intéressa. Ce marseillais pense qu'il y aura de la demande de la part de « parisiens » qui viennent s'installer en nombre ou de maghrébins d'origine qui souhaitent s'intégrer. Il m'assura de son concours à l'acquisition des possibilités offertes par le programme Serpolet qu'il connaissait et utilisait depuis dix ans.

J'étais enthousiaste de travailler au projet attaché à ce stage car il est exaltant de vivre sa passion et réconfortant de rencontrer un écho favorable auprès de personnalités du monde de l'entreprise.

### **I 3 - Calandreta de Cuers**

Adresse : Calandreta de Cuers. Chemin de la ruol 83390 - Cuers.

Tél : 04 94 48 52 92.

Mèl : calandreta.cuers@wanadoo.fr

La calandreta de Cuers est une association qui compte plus de quatre-vingt personnes. Les parents sont membres d'office. C'est une école par immersion linguistique qui accueille des enfants en maternelle et en primaire. La totalité des activités se fait, en principe, en provençal. Conformément à l'esprit de la pédagogie institutionnelle héritée des travaux de Freinet, les enfants et les parents doivent être des acteurs associés à l'enseignement.

Cette école existe depuis trois ans et compte une cinquantaine d'élève. Elle est menée à bout de bras au prix d'efforts immenses et désintéressés par des personnes justement convaincues que la maintenance de la langue passe par l'éducation. La Directrice, Miquela Bramerie considère qu'enseignement et médias sont les deux pôles sur lesquels doivent porter nos efforts.

## **II - EVOLUTION DES PROJETS LIES AUX STAGES**

### **II 1 - Etat des projets initiaux**

Le déroulement des enquêtes avait été directement relié au projet professionnel initial, à savoir : entrer à l'institut APRENE de formation des professeurs des écoles Calandretas. Elles devaient me permettre aussi de préparer les deux stages d'application pratiques prévus dans le cursus. L'aspect connaissance du multimédia de notre formation a toujours revêtu, à mes yeux, une importance capitale à cause des outils de communication permettant la synergie entre les bonnes volontés dispersées en Occitanie. Mes contacts, auprès de deux sociétés spécialisées dans la formation et le multimédia furent fructueux. L'objectif du stage qui en avait résulté consistait à réaliser une ressource pédagogique en ligne pour l'enseignement du provençal. Le deuxième stage devait intervenir, tout naturellement, à la Calandreta de Cuers où j'espérais pouvoir mettre en application

les connaissances acquises, sous la forme de la création d'un site web incluant du programme éducatif interactif adapté aux jeunes enfants.

## **II 2 - Parcours, régulations et produits finaux**

Nous avons vu, notamment à l'occasion de la présentation du rapport de stage de Jean-Christophe que le développement d'une plate forme de formation mettait en jeu une multitude de compétence que « nul ne pourrait se prévaloir de dominer ». Les logiciels A6médiaguide dont je dispose se situent à deux niveaux : premièrement Médiatrame pour la création d'images sensibles et leurs scénarisations, l'équivalent d'un éditeur de pages html et Serpolet, en particulier son module IDC\_auteur qui en est la couche supérieure et qui gère les interactions apprenants sur la plate forme. Ces logiciels s'avèrent ardues et difficiles d'accès et s'adressent à des personnes ayant des compétences en matière de programmation. Médiatrame semble d'une ancienne génération. En tout cas ils demandent un grand investissement en temps pour pouvoir les manier utilement, qu'on peut hésiter à consentir lorsqu'on a des doutes sur leurs capacités à devenir des standards. Pour ces raisons, en milieu de stage, je décidai de me recentrer sur Médiatrame que je possédais assez pour développer et adapter un didacticiel préexistant d'apprentissage bilingue français berbère. En effet, mon initiation de deux jours à Evry avait porté sur les codes de ce programme et j'avais travaillé aussi sur Médiatrame à la maison pendant la période où je n'avais pu me rendre à Gardanne, suite à ma fracture. Deux événements m'ont conduit à mener cette tâche à destination d'un public adulte. La Calandreta me proposa d'animer finalement un atelier d'initiation à la bureautique comme projet définitif de stage et je rencontrai le responsable du festival de théâtre provençal de Fuveau qui était intéressé par une mise à la disposition de son public du cours de provençal que je projetais, sur un poste, pendant toute la durée de la prochaine édition de la manifestation. J'ai pu donc inclure, dans ma ressource, une partie écriture qui n'aurait eu aucun sens avec de tout jeunes enfants. Le CDrom, en l'état actuel d'avancement, est actuellement en phase d'évaluation auprès de M Ravestein dans le cadre de la validation de l'UE réseaux et FOAD.

Lors de mon stage chez Fast, en parallèle à mon projet, j'ai pu mener une étude sur les préparatifs de mise en place d'un dispositif de formation en bureautique pour l'ensemble des personnels de la municipalité d'Aix-en-Provence, conduits par mon entreprise d'accueil. Cent cinquante personnes sont concernées et les premières sessions de formation ont commencé ce mois-ci et se prolongeront jusqu'au deuxième trimestre de 2004. Mes recueils et propositions de régulation du dispositif ont constitué la base de mon dossier de validation de l'UE régulation de la formation multimédia.

## **III - DEROULEMENT DES STAGES**

### **III 1 - Fast Informatique**

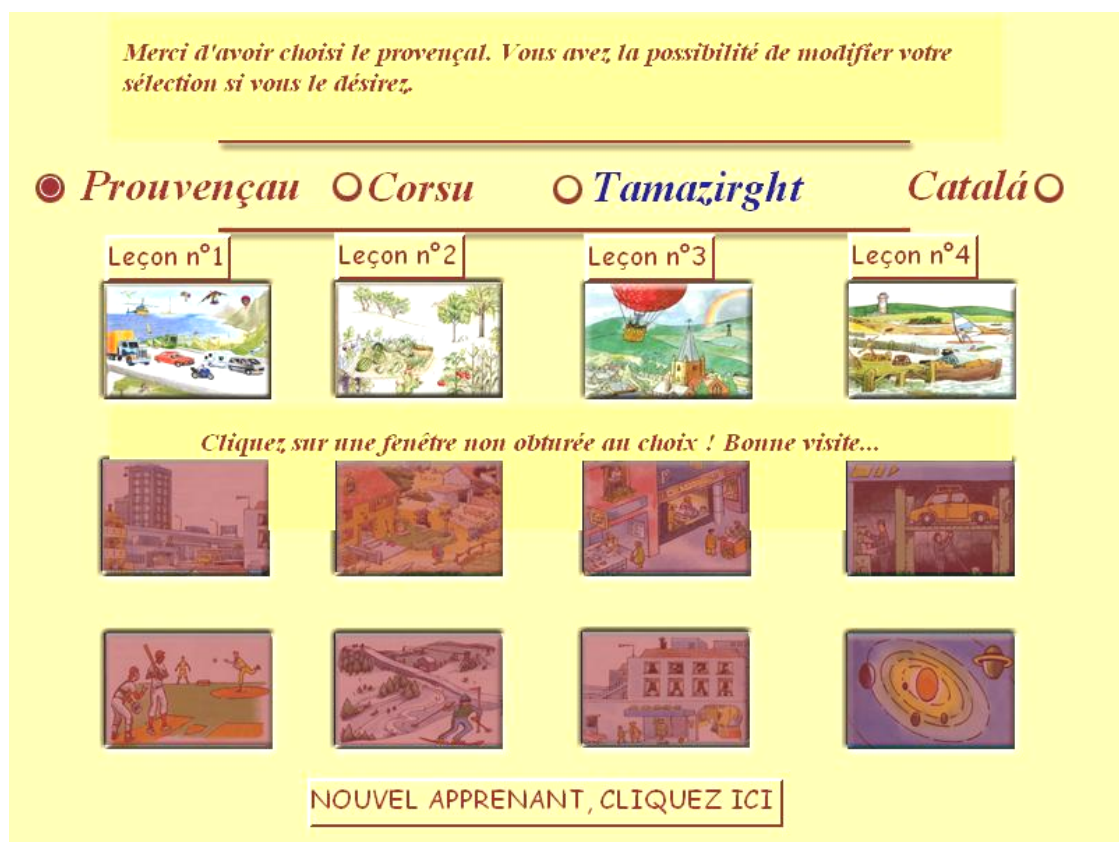
Début janvier, je reçus une formation, à Evry, au siège de A6médiaguide de deux jours sur Mediatrame et plus particulièrement sur le code source du didacticiel qui me servirait de base à mon travail. Voici ci-après un extrait tiré de ce langage :

[Action Fin Initialisation]-----  
rem \*\*\*\*\* Affichage de la réponse correspondant à la question \*\*\*\*\* fin\_rem

```
e aura d-1
creer UCAR reponseactuelle[1][50].
reponseactuelle[0] aura Reponse[e]
Init_ListeMedias (reponseactuelle,"",".\barretour.zon")
Param_ListeMedias(1,4)
AfficherMediaNum(0)
Param_ListeMedias(110,-1)
```

Suite à mon accident, ne pouvant me déplacer vers l'entreprise partenaire Fast informatique à Gardanne, je dus explorer seul les fonctionnalités de Médiatrame et j'évalue à environ 30 % le champ parcouru par rapport à la totalité.

Un premier petit tiers du temps de présence à Gardanne fut consacré à un travail en commun avec mon parrain sur un exercice de découverte de Serpolet puis je décidai de développer le cours de tamazight-français. Ci-après, une copie d'écran de la deuxième page telle qu'elle se présente actuellement :



L'environnement de travail était celui d'un bureau coquet dans une villa logeant plusieurs petites entreprises, située dans la zone industrielle de Gardanne. Les rapports et discussions avec mon parrain de stage, un ancien de DESS de Lambesc, ont été très féconds. L'organisme de formation est bien implanté dans le milieu des mineurs dont certains venaient d'ailleurs régulièrement. Sa fréquentation m'a permis, entre autres, de vivre, de l'intérieur, le crépuscule de l'activité minière à Gardanne...

### III 2 - Calandreta de Cuers

Ma tâche a consisté à animer des activités de familiarisation à l'informatique au services des élèves dont les âges s'échelonnaient du premier cycle de maternelle au CE2.

### III 2a - Le matériel informatique

Quatre postes dont deux hors d'âge avec des versions de Word dépassées mais sur lesquels on s'initiait au traitement de texte. Manquait une souris. Les deux autres PC équipés de lecteur de Cdroms mais un seul avec haut-parleurs. Sur celui non sonorisé, je pouvais passer un jeu éducatif qui conservait du sens sans le son, faire du traitement de texte (wordpad) ou du dessin (Paint). Même chose sur l'autre poste qui autorisait les jeux et où j'ai installé un bouquet de logiciels de bureautique célèbre, version 2000.



### III 2b - Les paramètres pédago-didactiques

- Le matériel : Comme dit plus haut, le matériel informatique était disparate et archaïque pour une bonne part mais je considère que ça a pu ajouter une dimension formatrice supplémentaire pour les enfants. En effet, par exemple, on comprends d'autant mieux les facilités d'interaction de la souris lorsqu'on vient de la retirer pour la mettre sur l'ordi d'à côté et l'utilité des raccourcis clavier. Tel poste possédait le son et les autres pas, sur tel écran, le saut de ligne était automatique, sur tel autre pas etc. Cette complexité montrait que l'informatique n'est pas une sorte de magie mais dépend du matériel, de sa date de sortie et de la compétence de l'utilisateur, fonction de l'effort qu'il a consenti pour apprendre à s'en servir.
- Les sessions et les groupes : Ce sont les trois enseignants qui restaient maîtres de la composition des groupes et de la durée des séances. Les enfants étaient regroupés selon leur âge. J'avais fixé quelques impératifs cependant : un élève par poste pour les exercices de saisies de texte car, à la collaboration entre élèves, je privilégiais l'accaparement personnel de l'outil par l'enfant. De plus, quatre apprenants plus le formateur était un effectif suffisant compte tenu de l'exiguïté des locaux. Les tout petits venaient à deux pour s'exercer sur jeu éducatif (Pingu) sous ma férule et étaient limités en durée (légalement je crois) à vingt minutes.
- Les activités : concernant les saisies de textes, il s'agissait de se familiariser avec le clavier, l'ouverture et la sauvegarde des documents, l'utilisation de la souris et les fonctionnalités de bases. Les prétextes étaient variables selon les âges : ça pouvait être la transcription de rédactions, la préparations d'exposés, du journal hebdomadaire ou bien, plus basiquement, pour les plus jeunes, il s'agissait simplement de recopier des mots choisis en commun et que j'inscrivais au tableau en modèle ou directement à l'écran. La familiarisation avec le logiciel Paint procédait du même soucis avec, en plus, la dimension artistique. Les jeux éducatifs, s'ils stimulent les qualités cognitives des enfants me semblaient, paradoxalement, moins faciliter le

début du processus de maîtrise des machines ; il n'est qu'à voir la fréquence des problèmes bloquants rencontrés par les élèves entraînant une intervention du formateur, bien plus importante dans les deux premiers cas. Ils me semblent que cette manière de se former, en répondant aux problèmes qui se posent à mesure, dans la réalisation d'un travail concret, est favorable à l'acquisition des savoirs.

- La psychologie : Les enfants étaient demandeurs de l'activité informatique, si bien que ça pouvait devenir l'objet de récompense, à l'appréciation des enseignants. La difficulté consistait, pour certains, à maintenir l'effort et la concentration, perturbant l'atelier par trop d'agitation. J'ai imposé une ambiance studieuse en en conduisant gentiment au début pour la raison qu'ils n'étaient pas intéressés. Je n'eus plus ensuite de problème. Astolfi dit qu'à l'école, les élèves passent leur temps à décoder ce que le professeur attend d'eux et le contenu des disciplines et ils eurent tôt fait, je crois, de comprendre que j'attendais d'eux des efforts, ce à quoi ils se plièrent de bonne grâce. Toutefois, je terminais ordinairement les séances par un jeu sur un poste et Paint (présenté comme un jeu) sur l'autre car la variété soutient l'attention. J'ai essayé aussi de jouer sur l'émulation, par des renforcement positif à l'endroit des plus doués, tout en faisant en sorte que tous parviennent finalement à réaliser les tâches et c'est là que l'entraide entre enfants intervenait. Freinet pensait que la collaboration favorise l'apprentissage. Bien évidemment, lorsque les élèves venaient, comme en libre service, avec leurs propres textes à transcrire, mon intervention était d'apparence différente car personnalisée mais la matière à transmettre restait toujours la même.

### III 2c - Le lien avec le premier stage

La bonne surprise a été de constater que le résultat de mon travail effectué chez Fast informatique, prévu pour un public adulte, pouvait intéresser des élèves de maternelle, à la condition d'adapter sa mise en œuvre : redire simplement les questions posées et les aider à taper les réponses, comme lors des parties de séances consacrées au traitement de texte. D'un point de vue idéologique aussi et par soucis de cohérence avec les finalités du mouvement Calandretas, il était salubre de montrer aux enfants qu'il existait des didacticiels en langue d'Oc...

### III 2d – Evaluations

Quatre semaines d'intervention sont une période un peu courte pour permettre d'évaluer les acquisitions des élèves mais, tout de même, j'ai pu noter leur réceptivité et leurs progrès dus en grande partie à leur faculté, exacerbée à ces âges, d'apprendre. Les niveaux de départ des enfants étaient directement fonction de l'utilisation ou pas d'un ordinateur chez eux. En ce domaine comme en d'autres, l'école ne saurait se targuer du monopole de l'enseignement même en ce qui concerne les matières dites scolaires. Quoi qu'il en soit, mon intervention a contribué à apporter de la variété dans les processus des tâches en cours en permettant des mises en perspective ou des applications. Du point de vue du travail collégial, la prise en compte de ma présence au sein du groupe enseignant a entraîné des modifications du système par les nécessités d'articulation des prestations des maîtres par rapport à l'utilisation qu'ils feraient de mes services, par exemple pour la confection du journal hebdomadaire dactylographié. A ce propos, j'ai constaté combien rares étaient les possibilités de plages de communication entre les

enseignants et combien on est seul avec ses élèves, la plupart du temps. Le travail en commun ne va jamais de soi, dans ces conditions. D'un point de vue personnel, j'ai eu l'occasion d'exercer mes relations avec les enfants et de tester mes résolutions concernant ma vie professionnelle future. A la lumière de cette expérience, le métier d'enseignant demeure à mes yeux passionnant et exaltant quoique difficile. De plus, bien que ma modestie ait à en souffrir, je dois conclure en disant que ma prestation a dû être appréciée puisque la Directrice m'a proposé d'entamer des démarches conjointes afin de me permettre d'enseigner, dès la rentrée prochaine, à la Calandreta de Cuers.

#### **IV - BILAN**

Mon objectif, en intégrant la formation de Lambesc était de décrocher le diplôme afin d'obtenir le niveau requis pour enseigner dans les écoles par immersion linguistique « Calandretas ». De ce point de vue, je pense avoir atteint mon but. Conscient de mes lacunes dans le domaine du multimédia, j'avais choisi la licence E à cause du programme alléchant qu'il promettait : j'ai déjà eu l'occasion d'exprimer mes réserves relatives à ce sujet puisque nous aurions dû, à mon sens, aller plus loin, notamment concernant les connaissances nécessaires pour monter des plates formes de formation. Si je devais dresser un bilan général, je dirais que j'ai eu accès à des domaines insoupçonnés des sciences humaines, au contact de personnes de qualité, que j'ai nettement progressé dans la maîtrise de l'informatique et du multimédia et que le processus d'apprentissage doit être en cours car il a modifié mon état d'esprit sur mon développement personnel par rapport à ma recherche d'un idéal de renaissance de la cultura nostra. Cette année à Lambesc m'a, à la fois, ouvert des horizons en dehors de ce milieu et aussi mis en contact avec la réalité désastreuse de celui-ci. Il me faut conserver malgré tout une détermination sans faille et faire semblant d'y croire encore, ne serait-ce que pour montrer l'exemple. Cet excès de pessimisme doit être mis au compte, je pense, de l'immense charge de travail qui nous a été imposée pour boucler nos travaux de validation et qui m'a contraint de me replier sur mon travail et de négliger les camarades de section et les échanges en général. Peut-être n'est-ce simplement que la mélancolie due à un cycle qui s'achève, le changement nous confrontant à l'inéluctabilité de notre propre fin...